

**ŁÓDZKIE****ŁODZER****OGŁOSZENIA. ANZEIGER.**

Środa dnia 2 Grudnia (20 Listopada)

Mittwoch, den 2. Dezember (20. November)

**1863.****N<sup>o</sup> 1.****1863.**

Redakcyja i Expedycya przy ulicy Piotrkowskiej pod Nr. 279 — Abonnement w Łodzi: rocznie Złp. 20, półrocznie Złp. 10, kwartalnie Złp. 5. — Inserata: od wiersza groszy 10.

Redaction und Expedition Petrifaner StraÙe No. 279. — Abonnement in Łodz: jährlich 20 fl., halbjährlich 10 fl., vierteljährlich 5 fl. — Inserate: die Zeile 10 Groschen.

## Ogłoszenia policyjne.

Policmajster Miasta Łodzi podaje do publicznej wiadomości:

Pragnąc zasłonić Mieszkańców tutajszych od odpowiedzialności za przekroczenia przepisom Stanu Wojennego, — w ponowieniu tylokrotnie oznajmianych Rozporządzeń ogłaszam co następuje:

1) Utrzymujący Hotele i Domy Zajezdne, obowiązani są zaprowadzić u siebie książki meldunkowe Osób podróżujących, i takowe zdniem 1 Grudnia r. b. przedstawić do poświadczenia i opieczętowania Inspektorom Właściwych Cyrkułów, a ci następnie do Zarządu Policji.

2) W książki takowe Właściciele Hotelu i Zajazdów mają zapisywać wszystkie Osoby zatrzymujące się u nich, nietylko na dłuższy, ale i chwilowy pobyt, z wymienieniem Nazwisk i Imion, Zatrudnienia, z kąd każda Osoba przybywa, i w jakim interesie, oraz gdzie wyjeżdża.

3) Każdego dnia wieczorem, książki te produkowane być winny z pasportami Inspektorom Cyrkułowym, a następnego dnia zrana w Zarządzie mojem, gdzie jednocześnie i Osoby podróżujące meldować się zostają w obowiązku.

4) Gdyby jednak okazało się, że Osoba podróżująca, bawi w złym zamiarze, to pomimo meldunku, Właściciel Hotelu lub Zajazdu podlegnie karze pieniężnej 15 procent od Rubla jednego, licząc od wartości jego Zakładu.

5) Utrzymujący Cukiernie, Traktyernie, Kawiarnie, Handle Win i. t. p. Zakłady, oraz Szynkarze trunków Krajowych, również obowiązani są zwracać ścisłą bacność, aby u nich niebyły zebrania Osób

## Polizeiliche Bekanntmachungen.

Der Polizeimeister der Stadt Łodz macht öffentlich bekannt:

Indem ich wünsche, die hiesigen Einwohner vor der Verantwortlichkeit wegen Uebertretung der Vorschriften des Kriegszustandes zu beschützen, mache ich — als Wiederholung der so oft angezeigten Verordnungen — Folgendes bekannt:

1) Die Besitzer von Hotels und Gasthäusern sind verpflichtet Meldungsbücher über die reisenden Personen bei sich einzuführen, und dieselben mit dem 1. Dezember d. J. den Inspektoren der betreffenden Bezirk zur Bestätigung und Siegelung vorzulegen, und diese dann der Polizeiverwaltung.

2) In diese Bücher haben die Besitzer der Hotels und Gasthäuser alle Personen, welche bei ihnen nicht nur für längeren, sondern auch für ganz kurzen Aufenthalt anhalten, einzuschreiben, mit Angabe der Zu- und Vornamen, der Beschäftigung, woher jede Person kommt, und in welcher Angelegenheit, wie auch, wohin sie fährt.

3) Jeden Tag Abends sollen diese Bücher mit den Pässen den Bezirkinspektoren vorgelegt werden, und den folgenden Tag Morgens in meiner Verwaltung, wo gleichzeitig auch die reisenden Personen sich zu melden verpflichtet sind.

4) Wenn es sich jedoch herausstellen sollte, daß eine reisende Person in böser Absicht verweilt, so unterliegt der Besitzer des Hotels oder Gasthauses, trotz der Meldung, einer Geldstrafe von 15 Prozent von jedem Rubel, vom Werthe seiner Anstalt gerechnet.

5) Die Besitzer von Konditoreien, Speisehäusern, Kaffeehäusern, Weinhandlungen und ähnlicher Anstalten, wie auch Schänkwirtthe inländischer Getränke sind, gleichfalls verpflichtet, genau darauf zu achten, daß bei

w złych zamiarach, gdyż w takim razie podlegną podobnej karze.

6) Właściciele Domów powinni zawsze prowadzić w porządku Księgi Ludności u nich zamieszkałej, to jest oddzielnie stałej, a oddzielnie za paszportami zostającej.

7) Oprócz tego Właściciele Domów obowiązani są śledzić swoich Lokatorów, aby pomiędzy nimi nie było ukrywających się, bez paszportów, lub źle myślących ludzi, naruszających spokojność, — a gdyby o takich Osobach sami nie donieśli mnie lub Inspektorowi Cyркуłowemu, natenczas za odkryciem Policji — Gospodarze Domów zapłacą karę pieniężną 15 procent od Rubla, w stosunku majątków, a nadto Domy ich przez Wojska zajęte zostaną.

Niezależnie od tego, jeżeli dostrzeżonemi będą tajemne zbierania pieniędzy, lub śpiewy zakazanych Hymnów, — i w takim razie winni podlegną podobnej karze.

Mam nadzieję, iż Mieszkańcy tutajsi, pojmą moje dążności, że pragnę zasłonić ich od kar, i dla tego przypominając im powyższe przepisy, spodziewam się że dołożą starania dla odwrócenia Skutków, smutne następstwa za sobą pociągających.

Łódź dnia 17. (24.) Listopada 1863.

POLICMAJSTER MIASTA ŁODZI:  
Kapitan Kaliński.

### OSTRZEŻENIE.

Pomimo tylokrotnych zakazów, doszła mię wiadomość, iż spekulanci tutajsi dopuszczają się przekupni przedmiotów żywności w miejscach na targ nieprzeznaczonych, albo wychodzą po nie za Miasto, lub też przyjeżdżających na Ulicy zatrzymują, — ostatecznie przeto ostrzegam wszystkich Mieszkańców, że ktokolwiek dopuści się tego przekroczenia, bez żadnego względu ulegnie karze podług Art. 675 Ustawy Gminnej, wilości Rubl. 5.

Łódź dnia 17/29 Listopada 1863.

POLICMAJSTER MIASTA ŁODZI:  
Kapitan Kaliński.

### Inserta.

Zakład FOTOGRAFICZNY D. Zoner znajduje się przy ulicy Konstantynowskiej Nr. 328 i wyrabia fotografie bez retuszu różnej wielkości i bilety wizytowe, bez względu na pogodę w pawilonie ogrzewanym od godziny 9tej przedpołudniem do godziny 2giej po południu.

ihnen keine Zusammenkünfte von Personen in böser Absicht stattfinden, denn in solchem Falle unterliegen sie einer ähnlichen Strafe.

6) Die Hauseigenthümer sollen stets die Bücher über die bei ihnen wohnenden Personen in guter Ordnung führen, nämlich: besonders für die beständigen, und besonders für die sich auf Pässe aufhaltenden Bewohner.

7) Außerdem sind die Hauseigenthümer verpflichtet, ihre Miether zu beobachten, damit unter ihnen keine sich versteckt haltende, ohne Pässe, oder übeldenkende, die Ruhe störende Leute wären, — und wenn sie nicht selbst über solche Personen mich oder den Inspektor des Bezirks benachrichtigen, und die Polizei entdeckt es, so — zahlen die Hauswirthte eine Geldstrafe von 15 Prozent vom Rubel, in Verhältniß des Vermögens, und überdem werden ihre Häuser vom Militär eingenommen.

Außerdem, wenn heimliche Geldeinsammlungen bemerkt werden, oder das Singen verbotener Lieder, auch in diesem Falle unterliegen die Schuldigen einer ähnlichen Strafe.

Ich hege die Hoffnung, die hiesigen Einwohner werden meine Bestrebungen einsehen, daß ich wünsche sie vor Strafen zu beschützen, und deshalb erwarte ich, indem ich an die obigen Vorschriften erinnere, daß sie sich bemühen werden die Ursachen zu beseitigen, welche traurige Folgen nach sich ziehen.

Łódź, den 14. (26.) November 1863.

Der Polizeimeister der Stadt Łódź:  
Kapitan Kaliński.

### Warnung.

Da ich in Erfahrung gebracht habe, daß, trotz der vielfachen Verbote, hiesige Spekulanten sich erlauben, Lebensmittel an Orten aufzukaufen, welche nicht zu Marktplätzen bestimmt sind, oder deswegen vor die Stadt gehen, oder auch die ankommenden auf der Straße anhalten, — deshalb warne ich alle hiesigen Einwohner, daß ein Jeder, wer es auch sei, der sich eines solchen Vergehens schuldig macht, ohne alle Rücksicht einer Strafe von 5 Rub. Sib. unterliegt, laut Art. 675 des Gemeindegesetzes.

Łódź, den 17/29. November 1863.

Der Polizeimeister der Stadt Łódź:  
Kapitan Kaliński.

### Inserta.

Die Verwaltung der Tabakfabrik  
**Landau et Comp.** in Łódź  
ersucht die Herren, die noch geneigt wären Distributionen für die kommenden Jahre zu übernehmen, sich bis zum 13. d. Mts. im Comptoir der Fabrik zu melden, allwo die Verabredungen vereinbart und Contrakte abgeschlossen werden.

Łódź, den 1. Dezember 1863.

Zarząd Fabryki Tabacznój

LANDAU I SPÓŁKA w Łodzi

uprasza tych Panów, którzyby jeszcze chcieli przyjąć Dystrybucye na następne lata, aby zechcieli zgłaszać się do 13. b. m. do kantoru fabryki w celu porozumienia lub zawarcia kontraktów.

Polecam szanownej Publiczności wszelkie wyroby blacharskie.

Karol Gotsch,  
Blacharz.

Od niedawnego czasu tu założona Fabryka i Skład wyrobów jedwabnych, E. Hauser przy ulicy Rokicińskiej Nr. 1260, poleca szanownej publiczności swój

SKŁAD RÓŻNYCH WYROBÓW JEDWABNYCH

Atlasy, Mantyna, Croise, Krawaty mantynowe, Cols, chustki fułarowe, kamizełki, szalę, fartuszki, wstążki aksamiłne kolorowe, parasole i. t. p. przedmiota.

Zarząd Fabryki Tabacznój

LANDAU I SPÓŁKA w Łodzi

uprasza szanownych Dystrybutorów swoich, aby patenta na przyszły rok, najdalej do 13 b. m. odnowili; dla dogodności zarząd fabryki podejmuje się spieszniego dostarczania patentów interesantom skoro tylko uiszczą należność.

w Łodzi dnia 1 Grudnia 1863r.

Reperacye lamp wszelkiego rodzaju, oraz lakirowanie tychże wykonywa w przeciagu 24 godzin.

Karol Gotsch,  
Blacharz.

Do wynajęcia: przy ulicy Piotrkowskiej Nr. 544 pół domu, składający się z 6 pokoi 2 kuchni i piwnicy.

Robert Dems.

Mieszkanie do wynajęcia: przy ulicy Piotrkowskiej w domu Brokelta, jest do wynajęcia od Nowego Roku, lub zaraz pół domu, lub cały na parterze. Blizsza wiadomość w Cukierni F. Seillin.

Lakierowanie wszelkiego rodzaju blachy, cynku i. t. p. wykonywa w przeciagu 24 godzin.

Karol Gotsch,  
Blacharz.

Zbliżające się święta bożego narodzenia, przywodzą na pamięć wielu miłych i radosnych wspomnień owej chwili, w której do 20-ta biednych dzieci w sanii paradyzu przez zgromadzenie śpiewaków, zostało odzianych i obdarzonych podarkami.

Dziś kiedy uciek dla braku środków zarobkowania w chatkach biedaków nierównie większy jak dawniej, czuję się w obowiązku przemówić do wspaniałych serc poczciwie myślących obywateli, aby raczyli już to odzieżą już materją lub datkami pieniężnymi, cierpiącej ludzkości przyiść w pomoc --- i Ofiarzy podobne nie będą wielkim ciężarem --- a jeżeli moje dobre chęci zyszczą poparcia, szanownych obywateli, dobroczynna ta instytucya wejdzie w życie i na przyszłość utrwać się może.

Ofiary będą przyjmowane do 20go tego miesiąca w Paradyzie, Ja zaś z mej strony dołożę usilności aby

Das Expeditions-, Commissions-,  
Kohlen- und Tackasso-Geschäft von  
**RUDOLPH REDLICH et Comp.**  
empfiehlt sich zu geneigter Beachtung.

Die seit einiger Zeit hier etablirte  
Seidenwaaren-Fabrik und Niederlage  
von E. Hauser Rokiciustraße No. 1260 empfiehlt ihr  
Lager verschiedener

### Seidenwaaren

(Atlas, Mantin, Croise, Cravat's Mantin, Coles, Fou-lardtücher, Westen, Shawls, Schürzen, coult. Sammt-Bänder, Regenschirme u. s. w.) einem geehrten in- und auswärtigen Publikum ganz ergebenst.

Einem geehrten Publikum empfehle ich hierdurch  
alle in mein Fach einschlagende Artikel zur geneigten  
Beachtung.

Carl Gotsch,  
Klempnermeister.

## = SALVATOR! =

(Bayerischbier-Essenz)

auf Flaschen abgelagert, so wie auch in Kuffen frisch  
vom Faß, bei  
Manteuffel.

Das auf kurze Zeit hier eröffnete

### PHOTOGRAPHIE-ATELIER

des D. Zoner, erzeugt photographische Portraits einzelner Per-  
sonen oder Gruppen in verschiedener Größe ohne Retouche, sowie  
auch Visitenkarten-Portraits und zwar ohne Rücksicht auf das  
Wetter in einem eigens dazu erbauten und geheiztem Glaspa-  
villon, nur bei Aufnahme von kleinen Kindern ist ein heller  
Tag unbedingt notwendig.

Die Aufnahmezeit ist von 9 Uhr Früh bis 2 Uhr  
Nachmittags.

Das Atelier befindet sich in der Konstantiner Gasse Nr. 32.

Einem geehrten Publikum zeige ich hiermit an,  
daß sämtliche Zeitschriften für 1864 bei mir  
pränumerirt werden können und liegen die ersten  
Hefte derselben jederzeit zur Ansicht aus.

Zugleich mache ich bekannt, daß ich zu den be-  
vorstehenden Feiertagen mit einer großen Auswahl  
von **Jugendschriften, Albums** u. s. w.  
versehen bin, ebenso kann ich alle Arten Kalender  
für 1864 deutsch wie polnisch zu den billigsten Prei-  
sen offeriren.

Julius Arndt,  
Buchhändler.

Meine **Restauration** in warmen und kalten  
Speisen aller Art, empfehle ich sowohl in, als außer  
dem Hause einem geehrten Publikum bestens.

Manteuffel.

z dobrodziejstwa korzystali najwięcej potrzebni. Mam nadzieję że zebrawszy liczne podarki, będziemy w stanie przeszloroczną wilią Bożego narodzenia, która dla niejednego dziecka przez całe życie zostanie pamiętną -- godnie usłyszeć. ---!

Poleca się Szanownej Publiczności!  
August Hentschel.

Czyniąc zadosyć żądaniu miejscowych PP. Obywateli, mam zaszczyt zawiadomić ich, że z początkiem roku przyszłego, wychodzić będzie lista przybywających i wyjeżdżających kupców. — Osoby zatem interessowane dla porozumienia zechcą się zgłosić do Redakcyi.

Mehrfach von hiesigen Fabrikanten und Geschäftsleuten aufgefordert, von Neujahr ab täglich eine Fremdenliste erscheinen zu lassen, ersuche ich diejenigen Herren, welche sich für eine solche interessiren ihre Adressen in der Redaktion dieses Blattes gefälligst abgeben zu wollen.

In der Expedition dieses Blattes ist der neue deutsche Kalischer

## HAUSKALENDER

für das Jahr  
1864

zu haben.

Ebenso auch der Rodzyn'sche Kalender  
„POLSKI POPULARNO-ZIEMIAŃSKI“.

Kodź dnia 1. (12.) Grudnia 1863r.

Przybyli (angefommen):

Goldman Dawid handl. z Miasta Częstochowy, Halter Aie Mortka h. M. Błaszki, Bergier Endzel h. M Zduńska Wola, Urbach Lajzer, h. M. Pabianice, Joskowicz Szamsie h. M. Zduńska Wola, Bitter Mosiek h. M Grojce, Przy-suski Bine h. M. Grojce, Haim Zendel h. M. Zduńska wola, Nusbaum Lajbus h. M. Zduńska wola, Kimeiman Icek h. M. Piotrków, Sztern Srul h. M. Lublina, Landau Rafał h. M. Wiskitki, Zylberszatz h. M. Kamińsko, Zechowal Cudek h. z. Besarabii w Rossyi, Grinfeld Fajwel Mordhajewicz M. Kowieńsk, Rabinowicz Mosiek, Kupiec M. Kiszewniow w Rossyi, Doneburski Jakób, z Warszawy, Pozenberg Szulim, z M. Stopnicy.

Wyjechali (abgeriff):

Czamański Aleksander handl. do M. Sompoma, Ferbach Josef Lajb h. do M. Konstantynowe, Przytycki Bine h. M. Mszczonow, Sonabent Boas h. M. Lipno, Alter Pozener h. M. Opoczno, Nowach Haim h. M. Grodzieńsk, Rozenzajt Icek h. M. Włoszczew. Sztajer Hajm h. M. Błaszki, Tausk Icek kramarz M. Zduńska Wola.

w Drukarni J. Petersilgé.

## ZUM PARADIES.

Einem geehrten reisenden Publikum empfehle ich bestens meinen wohlbekannten Gasthof.

A. Hentschel  
(früher M. Kunkel.)

Reperaturen an Lampen aller Art, sowie lackieren derselben verfertigt innerhalb 24 Stunden

Carl Gotsch,  
Klempnermeister.

Ein eiserner **Kanonofen** nebst langem Rohr, beides gut erhalten; ferner 10 Schock Quart-Flaschen, große und kleine Weingebinde, käuflich bei

Manteuffel.

Die Verwaltung der Tabakfabrik

LANDAU et COMP. in Lodź

ersucht ihre resp. Distributeure die Patente für das kommende Jahr bis zum 13. d. Mts. spätestens zu erneuern. Zur Erleichterung übernimmt die Verwaltung der Tabakfabrik gegen Erlag des Betrages die rasche Beforgung der Patente.

Lodź den 1. Dezember 1863.

### Auruf zur Wohlthätigkeit!

Der Beginn des Weihnachtsmonat ruft bei Vielen die angenehme und freundige Erinnerung der im vorigen Jahre durch den Männergesang-Verein an zweihundert bekleideten und beschenkten armen Kindern wach.

Die heutige, noch bedrängtere Zeit, wo durch Arbeitslosigkeit das Elend in den Hütten der Armen viel größer geworden, veranlaßt Unterzeichneten zu einem Aufruf an Alle wohlgesinnten Bürger zur Unterstützung, in alten Kleibern, Stoffen oder Geldbeiträgen zur Anfertigung der Sachen, nach Kräften beitragen zu helfen, um eine derartige Unterstützung die mit wenig Kosten so viele Freude bereitet nicht nur nicht eingehen zu lassen, sondern dieselbe auch für die Folge aufrecht zu erhalten.

Die Beiträge werden bis zum 12. d. Mts. im Paradies entgegen genommen. — Damit die Vertheilung nur an die Bedürftigsten verabreicht wird, werde ich vereint mit einigen Mitbürgern, dies auf das Gewissenhafteste zu ermitteln suchen.

In der Hoffnung, daß durch reichliche Beiträge es möglich wird, die vorjährige Weihnachtsfeier, welche gewiß so manchem Kinde unbergänglich sein wird, zu wiederholen,

empfehle mich achtungsvoll.  
August Hentschel.

Lackierungen aller Arten Blech, Zink u. s. w. werden innerhalb 24 Stunden bei mir ausgeführt.

Carl Gotsch,  
Klempnermeister.

Petrifauer Straße 544 ist sofort eine Wohnung von 6 Stuben, 2 Küchen und einem Keller zu vermieten.

Robert Demś.

Petrifauer Straße im Brodelt'schen Hause ist von Neujahr ab oder auch sofort im Parterre das ganze oder auch das halbe Haus zu vermieten. Näheres in der Konditorei des F. Sellin.

Gedruckt bei J. Petersilgé.